
Le contrat pédagogique

Le modèle est applicable aux **mobilités individuelles des apprenants et du personnel** dans le secteur de l'enseignement scolaire, de l'enseignement et de la formation professionnels et de l'éducation des adultes.

Un contrat pédagogique sert à définir les acquis d'apprentissage attendus d'une mobilité à des fins d'apprentissage, la manière de les atteindre ainsi que les tâches et responsabilités du participant, de l'organisme d'envoi et de l'organisme d'accueil. Il s'agit d'un document important pour garantir la qualité et pour établir la transparence et la confiance entre les trois parties impliquées dans une activité de mobilité. Cet ensemble de documents comprendra généralement

- **Le contrat financier** entre l'organisme d'envoi et le participant définissant le soutien financier au participant et le cadre juridique de la mobilité
- Le **contrat pédagogique** définissant les conditions de la mise en œuvre de l'activité de mobilité et les acquis d'apprentissage attendus
- **Le complément au contrat pédagogique** délivré après l'activité et confirmant que l'activité s'est déroulée comme prévu. Ce modèle est conçu pour répondre aux exigences minimales en matière de pièces justificatives définies dans le contrat financier de votre projet. Le complément au contrat pédagogique n'est pas nécessaire si d'autres documents émis répondent aux mêmes exigences.
- **L'Europass Mobilité** est un document standardisé conçu pour répertorier les acquis d'apprentissage obtenus pendant une période de mobilité. Le format Europass est recommandé par la Commission européenne pour une utilisation dans le cadre d'Erasmus+. Si le format spécifique de l'activité ou d'autres limitations l'exigent, l'Europass Mobilité peut être complété ou remplacé par d'autres documents, y compris des outils de reconnaissance nationaux.
- **Le rapport du participant** - un questionnaire en ligne obligatoire envoyé après la mobilité pour recueillir des informations sur les résultats et la satisfaction du participant.

La création d'un contrat pédagogique avec chaque participant à la mobilité individuelle est une obligation définie dans les [Standards de qualité Erasmus](#). Les seules exceptions concernent les activités pour lesquelles un tel contrat n'est pas pertinent ou possible : visites préparatoires, experts européens et participation à des compétitions de métiers dans le cadre de l'EFP. Pour le type d'activité "Cours et formation", le contrat pédagogique est facultatif et ne doit jamais être utilisé pour dupliquer la documentation existante fournie par le prestataire de cours à des fins similaires.

Ce modèle est recommandé par la Commission Européenne car il contient les éléments minimums requis pour assurer une mise en œuvre de bonne qualité. Cependant, vous pouvez choisir de modifier le modèle ou d'en utiliser un autre si vous considérez que cela contribuera à améliorer la qualité de vos activités. Comme le contrat est susceptible d'être rédigé dans une langue qui n'est pas la langue de travail principale de tous les participants, nous vous recommandons d'utiliser des phrases courtes et directes ou des puces.

Contrat pédagogique Erasmus+

1. Objectif du contrat pédagogique

This learning agreement defines the conditions and expected outcomes of a learning mobility organised within the framework of the Erasmus+ programme. Parties in this agreement shall abide by the programme's rules and quality standards.

2. Informations sur la mobilité à des fins d'apprentissage

Secteur	School education
Type d'activité :	Erasmus+ Short-Term Student Mobility
Format :	Physical
Date de début :	12th January 2025
Date de fin :	7th February 2025

3. Parties prenantes au contrat pédagogique

Le contrat pédagogique est conclu entre le participant à la mobilité à des fins d'apprentissage, l'organisme d'envoi et l'organisme d'accueil.

3.1. Participant à la mobilité à des fins

Nom complet :	MONDINI Lilly
Adresse :	401 Rue de la République Saint Pol sur Mer 59430 Dunkerque
Adresse mail :	lillymondini1607@yahoo.com
Numéro(s) de telephone	+33 6 11 53 29 85

Nom complet du tuteur légal:	MONDINI Vincent
Adresse :	401 Rue de la République Saint Pol sur Mer 59430 Dunkerque
Adresse mail :	pinkie59820@hotmail.fr
Numéro(s) de telephone	+33 7 83 88 80 02

3.2. Organisme d'envoi

Nom de l'organisme :	Lycée Jean Bart
Adresse :	1 rue du Nouvel Arsenal 59140 DUNKERQUE FRANCE

3.3. Organisme d'accueil

Nom de l'organisme :	Kauno Jono Jablonskio gimnazija
Adresse :	Aušros g. 3, LT-44173 Kaunas, Lithuania

4. Contexte d'apprentissage

Au sein de l'organisme d'envoi, le participant est actuellement inscrit à :	
Année Scolaire / niveau :	2024-2025 1ère
Niveau dans le Cadre Européen des Certifications	Level 3

Au sein de l'organisme d'accueil, le participant assistera à :	
Année Scolaire / niveau :	2024-2025 1ère
Niveau dans le Cadre Européen des Certifications	Level 3

The timetable (in attachment) for the student has been created considering the subjects that the student attends and her future academic profile. Therefore, she will be attending to courses about the subjects.

The student has some free time, mark "temps libre" in his time table, to catch up with the most important activities of her curriculum in her usual school and tasks from the sending organization. The objective of the stay is that the student is exposed to the maximum number of classes in English language and that the content of those lesson match both his curriculum in France and his future studies.

5. Acquis d'apprentissage

Les parties ont convenu que les acquis d'apprentissage suivants devraient être atteints au cours de la mobilité à des fins d'apprentissage :

Acquis 1 : European Dimension	
Sujet pertinent, aptitude ou compétence :	<i>Cultural awareness and expression</i>
Description :	The student will strengthen the European dimension through knowledge of a different culture, a new region (traditions, gastronomy, History, Art, Architecture...), a different school system and the learning of a foreign language other than English. She will recognize languages as an enriching and very useful necessity for the future of training and work.
Acquis 2 : Linguistic competences in academic school system	
Sujet pertinent, aptitude ou compétence :	<i>History, Geography, English, Mathematics, French...</i>

Description :	The student will receive a one-month overview of the foreigner High School system and learn about the subjects listed above. She will strengthen communication in English and learn basic sentences in local language. The experience will promote the improvement of English or local language in both written and oral terms through immersion in high school and in the family. It will promote the acquisition of specific vocabulary to culture and daily life.
---------------	--

Acquis 3 : Cultural Exchange

Sujet pertinent, aptitude ou compétence : /	<i>Inter-cultural competence</i>
Description : /	The student will explore the cultural differences and learn about the local lifestyle, culture, climate and people. The experience will develop intercultural sensitivity, communication skills and open mind.

Acquis 4 : Interpersonal skills and the ability to adopt new competences

Sujet pertinent, aptitude ou compétence :	<i>Interpersonal skills - Entrepreneurship</i>
Description :	The participant will take responsibility for his own learning. She will be able to choose his own learning paths and to decide what she wants to get out of those experiences by adaptation in a new way of life. She will be encouraged to increase the spirit of autonomy and promote personal development by a good management of school work in an international context. She will learn to have a better organization, planning and initiative skills specific to international mobility.

Acquis 5 : Learning to learn

Sujet pertinent, aptitude ou compétence :	<i>Learning to learn competence</i>
Description :	The participant will take responsibility for his own learning. She will be able to choose his own learning paths and to decide what she wants to get out of those experiences by adaptation in a new way of life. She will be encouraged to increase the spirit of autonomy and promote personal development by a good management of school work in an international context. She will learn to have a better organization, planning and initiative skills specific to international mobility.

6. Programme d'apprentissage et tâches

Pour atteindre les acquis d'apprentissage convenus, le participant réalisera les activités et tâches suivantes au cours de son activité de mobilité.

Activité / tâche 1 : High School Subjects Classes

Description :	Attend classes in each subject during the exchange month with a fixed timetable.
---------------	--

Activité / tâche 2 : Cultural exchange and European dimension

Description :	Participation to lessons about local culture and to school trips to increase his cultural growth Giving a talk about european school and culture to foster culture exchange.
---------------	--

Activité / tâche 3 : Communication in immersion situations

Description :	The student will have to participate actively in the target language in daily exchanges, whether in the academic setting or within the host family.
---------------	---

Activité / tâche 4 : Learning to learn and Entrepreneurship

Description : /	Produce Essay/Report writing/Video of the learning outcomes at the end of the exchange period.
-----------------	--

7. Suivi et tutorat du participant durant l'activité

7.1. Personnes responsables au sein de l'organisme d'accueil

La (les) personne(s) suivante(s) de l'organisme d'accueil est (sont) chargée(s) de présenter au participant ses activités et ses tâches au sein de l'organisme d'accueil, de lui fournir un soutien pratique, de suivre ses progrès d'apprentissage, de l'aider à atteindre les acquis d'apprentissage attendus et de l'aider à s'intégrer dans les routines quotidiennes et le contexte social de l'organisme d'accueil.

Nom complet :	Danguolė Miškinienė
Intitulé du poste :	Principal
Adresse mail :	direktorius@jablonskis.kaunas.lm.lt
Numéro(s) de telephone :	+37068214227
Responsabilités :	Mentor (main content supervisor)
Nom complet :	Ieva Vasiliauskienė
Intitulé du poste :	Project coordinator
Adresse mail :	ieva.vasiliauskiene@kjjg.lt
Numéro(s) de telephone :	+370 685 72865
Responsabilités :	Contact for administrative matters

7.2. Personnes responsables dans l'organisme d'envoi

La (les) personne(s) suivante(s) de l'organisme d'envoi est (sont) chargée(s) de suivre les progrès des participants et de fournir un contenu ou un soutien pratique de la part de l'organisme d'envoi.

Nom complet :	MILOT Caroline
Intitulé du poste :	French Latin Greek Teacher and Erasmus+ Coordinator
Adresse mail :	caroline_milot@yahoo.fr
Numéro(s) de telephone :	0033611473362
Responsabilités :	The mentor/ Contact for administrative matters/ Emergency contact will provide support for the participants before, during and after the course.

	Help with organizational arrangements with partner institutions of European development project Support the reintegration of mobile participants and build on their acquired new competences for the benefit of the school, teaching staff and pupils Evaluate the mobility as a whole to see whether it has reached its objectives and desired results.
--	---

Nom complet :	TONDEUR Fabrice
Intitulé du poste :	PE Teacher and Erasmus+ Coordinator
Adresse mail :	erasmusjeanbart@gmail.com
Numéro(s) de telephone :	0033679541587
Responsabilités:	Mentor (main content supervisor in France) Contact for administrative matters and emergency Webmaster for diffusion of results on social networks, websites and follower for management of mobilities and all communications. Responsible of global organization and contact between the hosting/ visiting schools and the National Agency

7.3. Accompagnateurs

La ou les personnes suivantes accompagneront le participant pendant sa période de mobilité

Dates arrival / departure	12 th to 15 th January and 5 th to 7 th February 2025
Nom complet:	TONDEUR Fabrice
Fonction ou qualification :	PE Teacher and Erasmus+ Coordinator
Adresse mail:	erasmusjeanbart@gmail.com
Numéro(s) de telephone:	+33679541587
Responsabilités :	Accompanying teacher Coordinator of the Erasmus+ Team

The teachers who accompany the students in the arrival to the hosting is PE teacher. To come back it is principal. They are in charge of speaking to the coordinator about the student's adaption, checking that they are comfortable with the families and the school system. They checked their progresses and evaluation with the coordinators and principal.

The accompanying teacher will also go back two days before the departure of the student to accompany her back to her home. She will also have another meeting with the Erasmus Coordinator to fill in the Complement of the learning agreement, to take back the evaluations and to check that the objectives have been met.

The accompanying teacher will also go back two days before the departure of the student to accompany her back to her home. She will also have another meeting with the Erasmus Coordinator to fill in the Complement of the learning agreement, to take back the evaluations and to check that the objectives have been met.

7.4. Modalités de suivi et de tutorat

Au minimum, les modalités de suivi et de tutorat comprendront les activités suivantes :

Activity 1: Scheduled dialogues with the exchange student during lessons on all weekdays.

Activity 2: Exchange report presentation during the last week of the exchange period.

Activity 3: Consultations between the mentors at the hosting and sending organisation at least each week during the mobility period to take stock of the course

Activity 4: Weekly follow-up: the participant will be contacted by the reference teachers to report on the progress of her stay (WhatsApp, phone call or mail)

Activity 5: Reference teachers in both countries will be available in case of problems or emergencies and directly in contact with families

The hosting organisation will be in charge of:

- hosting the student in a student's house during her stay
- the student transport from and to the airport to her family home
- creating a timetable considering the subjects that the student follows in the sending school
- assessing the student and family during the stay

The sending organisation will cover the following expenses derived from the participation in this learning programme:

- expenses related to the flight of the student and the accompanying teacher
- expenses related to the insurance of the student and accompanying teacher
- expenses related to the accommodation and meals of the accompanying teacher

Main goals:

- To take part in an individual mobility of the Erasmus+ pupils by accommodating and sending student abroad and following families, including the preparatory activities and follow-up.
- To attend the compulsory meetings arranged before the departure and on arrival.
- To submit the required application form, the learning agreement and thus set up a file, basis for an oral discussion (parents and children) with the selection committee.
- To establish a training approval document (template available), fix a timetable in French and English (favoured) and different subjects in CLIL and give the number of hours carried out along with a learning agreement.
- The students taking part in the programme are hosted in families and accept all the activities proposed. The sending school keeps contact by sending work by mail, by social networks and phone calls from their school.
- The students taking part in the programme must contribute to the final report and also give a public oral interview and presentation, which has to be submitted to both coordinators of hosting and sending schools (Video, summary of their mobility, study of the cultural interest)
- To respect the practical methods of the exchange, concerning transport, insurance and training courses.
- During their stay abroad, the students taking part in the programme accept to live under the authority of the responsible adult appointed by the hosting school and of the hosting family
- To respect the rules and procedures agreed upon between the schools, in the event of crisis
- The international travel is organized by the sending school lycée Jean Bart. The students have to hand in to the school any supporting documents relevant to their travelling expenses (invoices, boarding cards, passage-tickets used).

8. Evaluation des acquis d'apprentissage

Après l'activité de mobilité, les acquis d'apprentissage du participant seront évalués de la manière suivante :

Modalités d'évaluation :

High School subject learning: required homework tasks, self-assessment, written examination/final written and oral report

Critère d'évaluation :

For written examination, local evaluation system. For oral, linguistic exam before/after mobility
--

Procédures d'évaluation :

Takes place at the host school by each subject teacher at the end of the short-term mobility. The results must be transmitted to the sending school if necessary. There will be also an evaluation of the student final report. A mandatory online questionnaire will be sent after the mobility to collect information on the results and satisfaction of the participant.

After the mobility, the participant's learning outcomes have been assessed in the following way in the 3 criteria (General skills, Specific evaluation during lessons (attitude, comprehension and collaboration), Linguistic skills)

Therefore, not all the teachers from the hosting organization send the learning objectives. It is agreed with the Erasmus Coordinator from the hosting organization that those objectives will be sent before departure and that during the first days of the stay, with the help of the accompanying teacher, the objectives will be adjusted so that they are realistic for the student.

The hosting organization will assess the students stay through formal and non-formal assessment tools such as tests, tasks, oral participation, written assignments, etc. All that information will be contained in the Complement of the Learning Agreement if necessary. The teachers from the sending organization will consider those marks in order to assess that period in the sending organization.

Evaluation of general skills:

- To be able to adapt to new situations
- To respect the codes of behavior and school rules
- To accept cultural differences
- To be able to engage in new activities
- To cooperate with the class group
- To improve self-confidence
- To improve communication
- To be able to integrate into a foreign family and respect their way of life

Evaluation of attitude, comprehension and collaboration:



Lycée Jean Bart, Dunkerque, France

Mobilités Européennes

EVALUATION GÉNÉRALE
Accueil du 9 janvier au 9 février 2023

ELÈVE :

Classe d'accueil :

Codes pour l'évaluation générale

A - Excellent	B - Bon	C - Correct	D - Insuffisant
---------------	---------	-------------	-----------------

Matière	Evaluation		Commentaires sur la période d'accueil
FRANCAIS	Attitude : Compréhension : Collaboration :		
MATHEMATIQUES	Attitude : Compréhension : Collaboration :		
HISTOIRE	Attitude : Compréhension : Collaboration :		
....	Attitude : Compréhension : Collaboration :		

COMMENTAIRE GENERAL SUR LA MOBILITÉ (par le professeur principal)



--

Evaluation of linguistic skills:

INNOVATIVE ERASMUS+ SECTION

Nom :

Prénom :

Date de l'évaluation :

Nom du professeur :

Lycée Jean Bart DUNKERQUE FRANCE

Langue évaluée : anglais

Observations :



A2	☹	☺	☺	B1	☹	☺	☺
Peut interagir avec une aisance raisonnable, à condition que le locuteur apporte son aide le cas échéant.				Peut exprimer un avis, manifester un sentiment et donner quelques éléments simples sur un sujet abstrait ou culturel.			
Peut établir un contact social.				Peut échanger des informations.			
Peut demander ou fournir des renseignements.				Réagit spontanément à des sollicitations verbales, dans une succession d'échanges.			
Peut dialoguer sur des sujets familiers, connus, des situations courantes.				Peut reformuler un élément pour quelqu'un qui n'a pas compris.			
Peut réagir à des propositions, à des situations.				Peut synthétiser un document.			
				Peut exploiter une gamme étendue de langue simple pour faire face à la plupart des situations susceptibles de se produire en voyage.			
B2					☹	☺	☺
Je peux comprendre des discours assez longs, et même, suivre une argumentation complexe si le sujet m'en est relativement familier. Je peux comprendre la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations. Je peux comprendre la plupart des films en langue standard.							
Je peux communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui rend possible une interaction normale avec un interlocuteur natif. Je peux participer activement à une conversation dans des situations familières, présenter et défendre mes opinions.							
Je peux m'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets relatifs à mes centres d'intérêt. Je peux développer un point de vue sur un sujet d'actualité et expliquer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.							

9. Reconnaissance des acquis d'apprentissage

Les acquis d'apprentissage atteints par le participant seront reconnus de la manière suivante :

Conditions de reconnaissance :

The subject learning outcomes will be recognized through active participation during the lessons, through written exams during the evaluation week and the production of a final report.

Procédures de reconnaissance :

Each subject teacher will be responsible for the recognition process. Marks will be registered and transferred to the mentor who then will forward them to the sending school if necessary. An Erasmus+ Certificate will be given to the student at the end of his exchange period. An oral exam will take place at the sending school during the month after the mobility to give one mark for the Baccalaureat Mention European and international Mobility.

Documentation sur la reconnaissance :

A paper format of the Erasmus+ Short-Term Certificate will be issued and given to the student at the end of his exchange period. A digital copy of this certificate will be sent to the mentor at the sending school. An Europass will promote the mobility.

À l'issue de la période de mobilité, le participant sera réintégré dans l'organisme d'envoi de la manière suivante :

Destination de réintégration :
Directly in the sending school, in the special Innovative Erasmus+ Section
Conditions de réintégration :
No conditions

11. Dispositions supplémentaires

During the stay, the student undertakes to adopt respectful behavior in the family and the host institution. She must respect all rules (signature of a contract with sending family and the student, respect of instructions and schedules, prohibition of alcohol and drugs, internal rules of the school). In the event of improper comportment, the early return of the pupil concerned is decided and organized jointly by the two schools in liaison with the families.

During the hours of self-study, the student will carry out what provided by the teachers and any work assigned to her. The teachers of the class of origin will support the autonomous study through the usual e-learning channels, through platforms in use, or even through social media.

A specific contract is signed between parents, tutors and principal. It will be possible, if necessary, to carry out remote verification tests, agreeing with the student contents, times and methods (video call; written tests).

The participant will also have to retrieve the lessons given in her sending institution during her absence and offer teachers from the various subjects to do the evaluations if necessary.

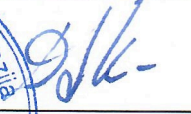
12. Signatures

Les signataires confirment qu'ils ont compris et approuvent le contenu de cet accord.

Participant	
Nom complet:	MONDINI Lilly
Date et lieu :	05/12/24 -> Dunkerque
Signature:	

Tuteur légal du participant	
Nom complet:	MONDINI
Date et lieu :	05/12/2024 à Dunkerque
Signature:	

Pour l'organisme d'envoi	
Nom complet:	VALMALLE Samuel
Fonction :	Headmaster
Date et lieu :	Dunkirk, 18 DEC 2024
Signature:	

Pour l'organisme d'accueil	
Nom complet:	Direktorė Danguolė Miškinienė
Fonction :	
Date et lieu :	13 01 2025
Signature:	

13. Timetable

13. Timetable

KAUNAS JONAS JABLONSKIS GYMNASIUM							
January 27th - February 7th, 2025							
Lilly	Time	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	
1	8.30-9.15	Mathematics (325) IIdk2				Lithuanian (101) IIdk1	PE II MYP
2	9.25-10.10	History (113) II MYP	History (113) I MYP			Lithuanian (101) IIdk1	PE II MYP
3	10.20-11.05		English (103) II MYP	English (103) II MYP	Mathematics (103) II MYP	English (103) I MYP	
4	11.25-12.10	History (113) II dk2	English (103) II MYP	History (113) II dk1	Mathematics (103) II MYP		
5	12.20-13.15	Mathematics (325) IIdk2		English (307) II dk1			
6	13.25-14.10						
7	14.20-15.05	English (307) II dk1			History (113) II MYP		